

NOTA NECROLÓGICA

KEIZO KANKI (Japón 1932-†1996)

El pasado 18 de abril falleció en Tokyo, de un cáncer de pulmón, el profesor Keizo Kanki, conocido entre sus amigos españoles por Carlos Keizo Kanki, uno de los hispanistas más brillantes de Japón y catedrático de Arte Español en la Universidad Sofía de Tokyo. Nacido en 1932 en la prefectura de Yamaguchi (Japón), tras su graduación en 1956 en la Universidad Sofía, amplió estudios en la Facultad de Letras de la Universidad Central de Madrid, actual Universidad Complutense, entre 1956 y 1959 bajo la dirección de los eminentes profesores F. J. Sánchez Cantón, D. Angulo Iñiguez, J. Camón Aznar y J. M. Pita Andrade.

El Greco, Velázquez, Goya, Picasso y Miró, entre otros muchos insignes artistas españoles, comenzaron a ser ampliamente conocidos en Japón gracias a su labor docente en la universidad. Al mismo tiempo, difundió el arte español a un más amplio público gracias a las exposiciones organizadas en Japón. Cabe recordar la magnífica «Goya y el arte de su tiempo», celebrada en 1971 y 1972, o la más reciente «Picasso, amor y angustia. El camino del Guernica», a finales de 1995 y principios de 1996. Su último trabajo, que su inesperado fallecimiento ha impedido concluir, era el estudio de la obra de El Greco el retablo de Doña María de Aragón, realizado en colaboración con el profesor Juan José Martín González, para su reconstrucción a tamaño original y posterior instalación en Japón.

Su labor de difusión del arte y la cultura española, en Japón, le hicieron merecedor de la Condecoración de Alfonso X El Sabio, otorgada en 1976, además de su nombramiento como Académico Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

El trabajo del profesor Kanki no se centró exclusivamente en el estudio del arte español. Uno de los mejores traductores del español al japonés, su trabajo como traductor acercó al público japonés a los grandes pensadores españoles. Así Eugenio D'Ors, José Ortega y Gasset son accesibles gracias a sus traducciones de «Tres horas en el Museo del Prado», «Teoría del Arte» y «Teoría del Barroco». En el campo de la traducción, de obras de historia del arte, destaca la magnífica de la monografía sobre Goya de su maestro Sánchez Cantón.

Su inesperado fallecimiento priva a España de uno de sus mejores interlocutores en Japón, además de perder a un gran amigo, y a Japón de una de sus principales figuras en la historia del arte. Si su labor intelectual es envidiable, la calidad humana del profesor Kanki destacó con mayor fuerza. Trabajador infatigable, dotado de una conversación amena e inteligente, jovial y generoso con los demás, fue siempre un ejemplo de conducta a seguir por sus discípulos, colegas y amigos. Descanse en paz.

Yasujiro OHTAKA